

ва пригласили чувашских писателей. Писатель Михаил Уйп рассказал ребятам о новых книгах для детей, написанных литераторами республики. Тепло приняли пионеры и поэтессу Валентину Чаплину, прочитавшую им свои новые стихи.

На снимке: Валентина Чаплина и Михаил Уйп среди пионеров. Фото Ю. АНАНЬЕВА

многие считают, что Керес примет участие в борьбе за лидерство.

Итак, опытные, хорошо подготовленные, теоретически закаленные во многих шахматных боях гроссмейстеры оказались впереди «новичков» в чемпионате. Неужели опыт и зрелость побеждают творческий порыв молодежи? На этот вопрос нельзя ответить положительно. Ведь во главе турнира идет хотя и опытный гроссмейстер, но одновременно и лидер молодых.

Когда в седьмом туре Спасский от-

добился победы. Васюков проиграл Юхтману, и теперь без поражений идут только четверо: Спасский, Тайманов, Петросян и Лутиков.

После восьми туров положение ведущей группы участников следующее: Спасский — 5,5 очка (одна партия не закончена), Тайманов — 5,5 очка, Бронштейн — 5 очков, Лутиков и Таль — по 4,5 очка и по одной пропущенной партии.

Л. АРОНИН,
международный мастер

Из новых переводов Роберта Бернса

С. МАРШАК

ПЕСНЯ

На мотив «народной
песни «Покупайте веники»

Покупайте веники!
Вот хороший веник,
Связанный из вереска.
Не жалейте денег!

Мне нужна жена —
Лучше или хуже,
Лишь была бы женщиной,
Женщиной без мужа.

Толстая, худая —
Это все равно.
Пусть уродом будет —
По ночам темно.

Если молодая,
Буду счастлив с нею.
Если же старуха,
Раньше овдовею.

Пусть детей рождает, —
Было бы охоты!
А бездетной будет —
Меньше мне заботы.

Будь седой или черной,
Смуглой или белой,
Лишь была бы женщиной, —
В этом только дело.

Если любит рюмочку,
Пусть не будет пьяница.
А не любит рюмочки —
Больше мне останется!

О чествовании памяти поэта Томпсона

Ты спишь в безвременной могиле,
Но, кажется, глядишь с усмешкой
на устах
На тех, что голодом вчера тебя
морили,
А нынче лаврами твой украшают
прах.

В. ФЕДОТОВ

БЕРЕГА НИССА

Здесь Темза гордая течет
У стен столицы королей,
А мне милей течение вод
Среди Шотландии полей.
Увижу ль край любви моей —
Нет краше родины земли,
Нет испытания трудней,
Чем жить от родины вдали.
Люблю я, Нисс, твои луга,
Боярышник в лучах весны,

Речных излучин берега,
Ягнят в ракитовой тени.
Пусть мне скитанья суждены,
Пусть нелегка судьба моя,
Как я хочу окончить дни
Лишь с вами, юности друзья!

КРАСИВЫ ПАРНИ В ТОМ КРАЮ

Красивы парни в том краю,
Что полон вереска цветенья,
В родном краю — не утаю —
Нет тем парням ни с кем
сравненья.

Из всех парней душе моей
Один лишь люб, и я решила:
Он будет мой, мне быть женой
Того, кто стал мне самым милым.
Нет у него хором, палат,
И я бедна, да что нам надо?
Кто любит, тот всегда богат,
Хотя бы даже шел за стадом.
Нет, не металл, нет, не металл
Дает согласие и радость —
Кто счастье нежных чувств узнал,
Тому иных щедрот не надо.

Главный редактор В. ПОЛТОРАЦКИЙ.

Редакционная коллегия: С. БАРУЗДИН, А. БИКЧЕНТАЕВ,
В. ВАСИЛЕВСКИЙ, А. ВАСИЛЬЕВ, М. ДУДИН, Е. КРИГЕР, Л. ЛЕОНОВ,
Е. ОСЕТРОВ (зам. главного редактора), Е. ПЕРМИТИН, Н. РЫЛЕНКОВ,
В. ТЕЛПУГОВ, А. ШЕЛЯПИН.

г. Гор — К 5-00-00): секретариат — доб. 1-88, отделы: критики и библиографии — доб. 1-86, национальных
ем — доб. 36 и 1-97, литературы и искусства — Б 8-58-94, информации — Б 1-14-84, издательства — К 4-11-68.

И-51, Цветной бульвар, 30.

Б.О-20-18